

Museo Tattile Statale Omero
Mole Vanvitelliana

Banchina Giovanni da Chio 28
60121 Ancona Italia
tel +39 0712811935 fax +39 0712818358
info@museoomero.it www.museoomero.it
sito vocale 800 202220 #museoomero
posta certificata museoomero@legalmail.it
C.F. e P.IVA 02629770427

Prot. n 023

Ancona 10/03/2026

Dott Lorenzo Bontempi

lorybontempi@gmail.com

OGGETTO: lettera di ordinazione per servizio di traduzione articoli Rivista Aisthesis dall'italiano all'inglese (numero 32, 33 , 34 , 35 della rivista)

Con la presente si affida a codesto professionista l'incarico per la traduzione articoli Rivista Aisthesis dall'italiano all'inglese del Museo Omero. (4 numeri)

ART. 1 – OGGETTO

Codesto professionista si impegna a svolgere il seguente incarico alle seguenti condizioni:

- l'incarico per la traduzione articoli Rivista Aisthesis dall'italiano all'inglese numeri rivista 32 – 33 – 34 - 35

ART. 2 - MODALITA' DI SVOLGIMENTO - TEMPI – PENALI

Nello svolgimento dell'incarico il professionista è obbligato a rispettare tutte le disposizioni legislative e regolamentari vigenti in materia.

L'esecuzione del servizio dovrà avvenire entro 15 giorni lavorativi dalla data di consegna del materiale da tradurre Tutte le traduzioni devono essere comunque consegnate entro e non oltre il 31 dicembre 2026

Non viene applicata alcuna penale. In caso di mancata esecuzione l'Amministrazione si riserva la facoltà di risolvere il contratto mediante semplice contestazione e comunicazione al professionista.

ART. 3 – CORRISPETTIVO

Il corrispettivo è determinato in un compenso massimo per i 4 numeri complessivi di € 2400,00 (regime forfettario) da liquidarsi dietro presentazione di regolare fattura al termine della traduzione di ogni singolo numero .

Il compenso può variare in base al numero di cartelle di cui si è resa necessaria la traduzione ma non può superare mai il compenso massimo previsto per tutti i 4 numeri di € 2400,00

ART. 4 - GARANZIE – RESPONSABILITÀ

In considerazione dell'importo contrattuale il professionista è esonerato dalla produzione di idonea garanzia fideiussoria prevista dall'art. 113 comma 1 del D. Lgs. 163/2006 e successive modificazioni ed integrazioni.

Il professionista è responsabile nei confronti dell'Amministrazione di qualsiasi danno cagionato a persone o cose sia dell'Amministrazione sia di terzi, esonerando la stessa Amministrazione da ogni e qualsiasi responsabilità in merito.

Il professionista, inoltre, ha l'obbligo di osservare ed applicare integralmente nei confronti di ogni dipendente tutte le norme relative alla sicurezza, previdenza ed assistenza nonché tutte le disposizioni contenute nei contratti collettivi di lavoro.

ART. 5.- RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Codesto professionista, nell'espletamento dell'incarico dovrà prendere gli opportuni contatti con il Presidente prof. Grassini Aldo e/o con il Responsabile del procedimento il Funzionario Amministrativo Marina Azzini.

ART. 6 – CONTROVERSIE

Le eventuali controversie saranno devolute in via esclusiva al competente foro di Ancona.

Il Direttore del Museo Tattile Statale Omero

Prof. Grassini Aldo

Per accettazione e conferma

Dott Lorenzo Bontempi

**DATI PER EMISSIONE FATTURA ELETTRONICA VALEVOLI PER I NUMERI 33 – 33 –
34 – 35 DELLA RIVISTA**

IMPEGNO DI SPESA 2026/20/09

CIG BAC97BC3D7

CODICE UNIVOCO UFCE38

Ai sensi dell'art.13 del Regolamento Europeo 679/2016 si informa che i dati saranno trattati per eseguire gli obblighi derivati dal contratto stipulato, per l'adempimento di obblighi di legge, nonché per le attività connesse e strumentali alla gestione del rapporto contrattuale. Il trattamento si basa sull'adempimento di un obbligo contrattuale. I dati potranno essere trattati con strumenti elettronici e cartacei nel rispetto delle misure di sicurezza imposte dal nuovo GDPR 679/2016. Si comunica che i dati saranno trattati solamente con il consenso che è libero e facoltativo. Il mancato consenso comporterà l'impossibilità di far fronte a tutti gli adempimenti contrattuali e di legge a cui si è obbligati. Il trattamento sarà svolto direttamente, tramite soggetti appartenenti alla propria organizzazione, o avvalendosi di soggetti esterni alla società stessa per la realizzazione delle finalità precedentemente indicate. Tali soggetti tratteranno i suoi dati conformemente alle istruzioni ricevute dalla Società in qualità di responsabili o incaricati. I dati non saranno oggetto di diffusione e non saranno trasferiti a paesi terzi e saranno conservati per un periodo di 10 anni per poter ottemperare ad obblighi fiscali e contabili. Gli interessati hanno diritto in qualsiasi momento il diritto di accedere, rettificare, cancellare, limitare, opporsi al trattamento oltre alla possibilità di revocare il consenso in qualsiasi momento senza pregiudicare la liceità del trattamento e di proporre reclamo all'Autorità secondo quanto previsto dagli articoli dal 15 al 22 del GDPR 679/2016, indirizzando la relativa richiesta al Titolare del Trattamento